

Press release

Como um fotógrafo de guerra independente, Mark Brecke teve como presenciar uma série de genocídios da nossa época: Camboja, Kosovo e agora Darfur. No Outono de 2004 Mark fez uma perigosa jornada clandestina com destino a Darfur, Sudão. Ele se tornou testemunha de uma devastação humana, um genocídio de grande escala causado por militantes do exercito Janjaweed autorizados pela quieta atuação do governo Sudão. Ele conviveu nas linhas de combates com o grupo rebelde chamado Exercito de Liberação do Sudão (SAL). Por sete semanas ele documentou e fotografou os conflitos e o dia a dia desse povo. Isso foi durante o tempo em que a crise no Sudão não tinha atingido qualquer atenção da media como esta recebendo agora.

Desde então, ele Já deu mais de 100 palestras sobre a crise e sobre suas fotos que estimularam resposta na media e na política. Suas drásticas e frias imagens tem sido projetadas nas paredes de fora de Museus pelo mundo todo por parte de uma exibição chamada “DarfurDarfur”, tentando trazer atenção para o assunto ao publico.

Em 2005 Brecke foi convidado para dar sua palestra para membros do Congresso Americano em Washington D.C. o que se tornou em uma viagem de três dias de trem de sua casa na Califórnia. Ele percebeu que seria uma oportunidade de mostra suas fotos e contar suas historias para media da população Americana de uma maneira completamente única.

Em “Transformaram Nosso Deserto em Fogo”(They Turned Our Desert Into Fire), Brecke compartilha sua experiência em Darfur com os passageiros do trem em uma viagem pelo meio dos EUA em direção a capital. Ele aproveita a longa viagem para mostrar diferentes tipos da sociedade Americana suas fotos denunciando a devastação humana e o genocídio no Sudão. Ele mostra as dificuldades do povo de Darfur contra a geopolítica de um pais governado por tirania e a indiferença da media. “Transformaram Nosso Deserto Em Fogo mostra a reação emocional dos passageiros tentando lidar com os difíceis fatos apresentados pelos especialistas que tentam achar uma solução de lutar contra o genocídio em Darfur.

As entrevistas de Brecke com passageiros, políticos e especialistas no assunto ilustra claramente a necessidade de cada um de entender o problema e compartilhar esse sentimento de culpa pelo futuro de Darfur. “Transformaram Nosso Deserto Em Fogo” é um filme que todos interessados em quebrar o ciclo de miséria e genocídio devem assistir. Mais um genocídio é muito mais que apenas um.

Film Synopsis/ Sinopsis do filme

Em Julho de 2005 Mark Brecke foi convidado para dar sua palestra para membros do Congresso Americano em Capitol Hill sobre seu trabalho em Darfur. Em sua viagem de trem de três dias de San Francisco a Whashington D.C. Ele teve a oportunidade de conscientizar os passageiros do trem sobre a crise em Darfur o que acabou virando o foco de seu documentário, “Transformaram Nosso Deserto Em Fogo” (They Turned Our Desrt Into Fire). Em contraste com o apático relevo Americano visto pelas janelas do trem , as imagens com que Brecke confronta os passageiros trazem todo sofrimento humano acontecendo em Darfur e nos campos de refugiados em Chad. Em muitos casos eles não sabiam do conflito no Sudão nem muito menos da gravidade da situação. Muitos ficaram em choque enquanto outros se renderam as lagrimas.

Complementado as fotografias de Mark durante o filme vários momentos das experiências de Mark e também fortes compreensões de especialistas do conflito em Darfur. Tentando explicar esse complexo conflito e tentando dar perspectiva ao assunto, mostrando a indiferença mundial ao que esta acontecendo no Sudão. Para os passageiros e a audiência essa viagem pelo meio dos EUA se torna uma jornada de descobrimento e conscientização humana, colocando em evidencia a principal pergunta do filme

– “Porque o publica não sabe dessa épica crise e como continuamos não sabendo?”

E apesar do filme ter varias camadas de descobrimento sobre esse assunto tão complexo e tão obscuro. A pergunta que mais faz você parar e refletir é muito simples

– “O que teve um impacto maior? Mostrar as fotografias para os passageiros do trem ou mostra-las aos membros do Congresso Americano?”

“Transformaram Nosso Deserto Em Fogo” mostra que o genocídio acontecendo no Sudão não é simplesmente um problema a ser refletido por governos do mundo todo, mas é uma crise que desesperadamente necessita da atenção de todos nós.

Log lines

(Escolha 1)

Para doze passageiros,
uma viagem de trem cruzando os EUA
vira uma comovente jornada ao coração de Darfur.

(Escolha 2)

A missão de um fotografo de guerra
de denunciar o genocídio em Darfur
e porque os governos do mundo
não fazem nada para para-los.

Photo Caption 1 : page3

In 2005, Mark Brecke traveled across America by train to present his photos of the crisis in Darfur to members of The United States Congress. During the three-day trip, Mark shared his photos with fellow passengers whose opinions and reactions proved to be the most compelling part of the journey.

Translation:

Em 2005, Mark Brecke viajou de trem cruzando os EUA para dar sua palestra e mostrar suas fotos tiradas em Darfur, para membros do congresso Americano. Durante os três dias da viagem, Mark teve a chance de compartilhar suas fotos com os passageiros, cujo suas opiniões se tornaram a parte principal dessa jornada.

Technical Specs/ Especificações Técnicas

EUA/TRT 86 minutos /Inglês / NTSC / HDCam 1080i60 / 16: 9

Photo Caption 2: page 6

Mark Brecke behind the front lines with the rebels of the Sudanese Liberation Army in Wester Darfur, December 2004.

Translation:

Mark Brecke junto com os rebeldes do Exercito de Liberação do Sudão no Oeste de Darfur, Dezembro de 2004.

Photo Caption 3,4,5 : page 8

3) A woman rests after reaching a refugee camp in Eastern Chad with a number of children, some hers, some found along the way.

Translation:

Uma mulher descansa depois de chegar ao campo de refugiados em Chad com varias crianças, algumas suas , outras perdidas pelo caminho.

4) A woman displays her United Nations refugee family card. This card will allow her and her family to live in the camp, and receive daily food and water rations.

Translation:

Uma mulher mostra seu cartão das Nações Unidas correspondente a sua família. Esse cartão permite com ela e sua família Permaneçam no campo de refugiados e recebam porções de água e comida.

5) A family arrives safe, but exhausted, at the refugee camp, traveling at least twenty days

across the desert from Darfur.

Translation:

Uma família sobrevive a jornada de no mínimo vinte dias pelo deserto de Darfur. Exaustos, eles chegam ao campo de refugiados.

Photo Captions 6,7,8: page 9

6) A victim of a recent Janjaweed attack, this man is in a North Darfur hospital recovering from gunshot wounds.

Translation:

Uma vítima de um recente ataque Janjaweed recupera-se em um hospital no norte de Darfur.

7) A tense teenaged SLA rebel stands guard, following a Sudanese army ambush.

Translation:

Um jovem guerreiro SLA fica de guarda, esperando pelo ataque surpresa do governo Sudão.

8) Suleiman Jamous sitting with other commanders of the SLA. Jamous saved thousands of lives by helping NGO's get humanitarian aid to the displaced populations in Darfur.

Translation:

Suleiiman Jamous sentado com outros comandantes do exército SLA. Jamous salvou milhares de vidas ajudando a receber seus suplementos alimentares para população de refugiados em Darfur.

Photo captions 9,10,11: page 10

9) A SLA rebel walks through the mountainous desert in Darfur. The Darfur region is roughly the size of France.

Translation:

Um guerreiro SLA caminha pelas montanhas do deserto de Darfur. A região de Darfur é proporcionalmente o mesmo tamanho da França .

10) This burned village in North Darfur was called Ankaa. One hundred families once lived here.

Translation:

Um vilarejo completamente queimado no Norte de Darfur. Se chamava, Ankaa e cerca de cem famílias moravam aqui.

11) A SLA rebel wears his collection of protective tribal amulets.

Translation:

Um guerreiro SLA veste sua coleção de amuletos tribais para proteção.